



***PowerSCSI!™ Multi-lingual  
Quick Reference Manual***

---

- English
- French
- German
- Italian
- Spanish
- Japanese

# **PowerSCSI!™ Multi-lingual Quick Reference Manual**

- **English**
- **French**
- **German**
- **Italian**
- **Spanish**
- **Japanese**

## TRADEMARKS

Future Domain and the Future Domain Logo are registered trademarks and PowerSCSI! is a trademark of Future Domain Corporation. IBM, PC-DOS and Micro Channel are registered trademarks of the International Business Machines Corporation. MS, MS-DOS and Microsoft are registered trademarks of Microsoft Corporation.

All other brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective companies.

## COPYRIGHT

**© 1994 Future Domain Corporation  
All Rights Reserved.**

Under the copyright laws, this manual cannot be copied in whole or in part without written permission from Future Domain Corporation except for normal use by original buyer(s). This exception does not allow copies to be made for sale to others. Under the law, copying includes translating into another language or format. For written permission, contact:

**Future Domain Corporation  
2801 McGaw Avenue  
Irvine, CA 92714  
Voice: (714) 253-0400  
Fax: (714) 253-0913**

While every precaution has been taken in the preparation of this guide, Future Domain assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

---

# Contents

## English

1.0	PowerSCSI! for DOS, Windows and NetWare 386 ...	1
1.1	PowerSCSI! for DOS/Windows .....	1
1.1.1	Before You Begin .....	1
1.1.2	Express Installation .....	2
	Installation Tips .....	3
1.1.3	Custom Installation .....	4

## French

1.0	PowerSCSI! pour DOS, Windows et NetWare 386 ...	7
1.1	PowerSCSI! pour DOS/Windows .....	7
1.1.1	Etape préliminaire .....	7
1.1.2	Installation express .....	8
	Conseils pratiques pour l'installation .....	9
1.1.3	Installation personnalisée .....	10

## German

1.0	PowerSCSI! für DOS, Windows und NetWare 386 ...	13
1.1	PowerSCSI! für DOS/Windows .....	13
1.1.1	Installationsvoraussetzungen .....	13
1.1.2	Expresß-Installation .....	14
	Tips zur Installation .....	15
1.1.3	Benutzerdefinierte Installation .....	17

---

# Contents

## Italian

1.0	PowerSCSI! per DOS, Windows e NetWare 386 .....	19
1.1	PowerSCSI! per DOS/Windows .....	19
1.1.1	Preliminari .....	19
1.1.2	Installazione rapida .....	20
	Suggerimenti per l'installazione .....	21
1.1.3	Installazione personalizzata .....	22

## Spanish

1.0	PowerSCSI! para DOS, Windows y NetWare 386.....	25
1.1	PowerSCSI! para DOS/Windows .....	25
1.1.1	Antes de comenzar .....	25
1.1.2	Instalación rápida .....	26
	Sugerencias para la instalación .....	27
1.1.3	Instalación personalizada .....	28

## Japanese

1.0	DOS / Windows / Netware 386用 PowerSCSI! .....	31
1.1	DOS / Windows用 PowerSCSI! .....	31
1.1.1	はじめに .....	31
1.1.2	エクスプレス・インストール .....	32
	インストール時の留意事項 .....	33
1.1.3	カスタム・インストール .....	34

---

# 1.0 PowerSCSI! for DOS, Windows and NetWare 386

PowerSCSI! for DOS/Windows/NetWare 386 provides support for most SCSI peripherals.

## 1.1 PowerSCSI! for DOS/Windows

PowerSCSI! for DOS/Windows is easy to install for either DOS or Windows. You may choose one of two installation procedures: express or custom installation.

Express installation scans the SCSI bus and installs the appropriate drivers for the SCSI peripherals if finds. For express installation instructions, see Section 1.1.2, *Express Installation*.

Custom installation allows you to modify and install just the drivers you want. For custom installation instructions, see Section 1.1.3, *Custom Installation*.

### 1.1.1 Before You Begin

PowerSCSI! for DOS/Windows requires that you have properly installed your SCSI controller, cables and SCSI peripherals, and that you are able to boot DOS. PowerSCSI! for Windows requires that you have Windows 3.1 running. If you are having difficulty installing your SCSI hardware, refer to the user's manual that came with your SCSI controller or peripheral for help.

Be sure to create backup copies of the Future Domain diskettes before you install PowerSCSI! for DOS/Windows.

### 1.1.2 Express Installation

To have PowerSCSI! scan your SCSI devices and install the appropriate driver for each device, follow these steps:

1. Insert the PowerSCSI! for DOS/Windows/NetWare 386 diskette into drive A: or B:.

2. If you are using Windows:

From the File menu, choose Run....

Type **a:\setup** or **b:\setup** on the command line.

Click OK or press **Enter**.

3. If you are using DOS:

At the DOS prompt, type **a:** or **b:** and press **Enter** to log onto the drive that contains the PowerSCSI! for DOS/Windows/NetWare 386 diskette.

Type **setup** and press **Enter**.

The following opening screen lets you choose express or custom installation:

Help is always available by pressing **F1**.

To quit Setup at any time, press **Alt + F4**, or, under Windows, choose Close from the System menu (using the box in the upper left corner).

4. Click Express or press **Enter**.
5. Follow the instructions presented by Setup. Use Help if you have any questions.
6. Restart your computer to enable the changes Setup made to your DOS/Windows configuration files.

## Installation Tips

1. After running PowerSCSI! Setup, reboot your computer so all drivers are installed.
2. After the successful setup of PowerSCSI!, optimize your memory. PowerSCSI! components require memory. If you have MS-DOS or PC-DOS 6.0 or above, use the “memmaker” or “ramboost” commands provided with your DOS to optimize your memory automatically (consult the documentation that came with your version of DOS). If you have an earlier version of DOS, you must optimize your memory manually. See your DOS documentation for more information.
3. IF YOU USE 6.0 “MULTI-CONFIG” – DOS 6.0 and above support a new feature called “multi-config” that allows experienced users to develop multiple boot configurations in their config.sys and autoexec.bat files. PowerSCSI! and the memory optimizers that come with DOS are not capable of handling all possible configurations that can be created with “multi-config”. If you use “multi-config” features of DOS 6.0, you will need to optimize your config.sys and autoexec.bat by yourself. Future Domain suggests you ALWAYS end your config.sys with a **(common)** statement as that is where PowerSCSI! Setup will place statements in your “multi-config” file (this is also true of Setup programs from other vendors).
4. Order counts for the statements that are added by PowerSCSI! Setup. If you decide to move or copy statements in your config.sys, autoexec.bat or system.ini, see sections 1.1.3-4 and 1.3 before doing so.

**NOTE:** If you add or remove any SCSI peripherals from your system, you must reinstall PowerSCSI! for DOS/Windows.



### 1.1.3 Custom Installation

To successfully install PowerSCSI! on your PC using the Custom installation requires an understanding of the internal structure of PowerSCSI! and where to install the various drivers into your CONFIG.SYS, AUTOEXEC.BAT and SYSTEM.INI system configuration files.

To custom install PowerSCSI! for DOS/Windows, follow these steps:

1. Insert the PowerSCSI! for DOS/Windows/NetWare 386 diskette into drive A: or B:.

2. If you are using Windows:

From the File menu, choose Run...

Type **a:\setup** or **b:\setup** on the command line.

Click OK or press **Enter**.

3. If you are using DOS:

At the DOS prompt, type **a:** or **b:** and press **Enter** to log onto the drive which contains the PowerSCSI! for DOS/Windows/NetWare 386 diskette.

Type **setup** and press **Enter**.

Help is always available by pressing **F1**.

To quit Setup at any time, press **Alt + F4**, or, under Windows, choose Close from the System menu (using the box in the upper left corner).

4. Click Custom to modify the installation of PowerSCSI! for DOS/Windows.

For DOS, press **ALT + C** to highlight Custom and press **ENTER**.

5. Setup displays the default settings, based upon the SCSI peripherals found. You may change the settings to suit your requirements by clicking inside the box next to the corresponding driver. An "X" in the box tells Setup to install the driver. A black box indicates the driver will not be installed. The More... button beside several of the options provides access to additional options.

For an explanation of these options, click on the Help button.

6. When you are finished making changes, click OK or press **Enter**. Follow the instructions presented by Setup.
7. Restart your computer to enable the changes Setup made to your PowerSCSI! for DOS/Windows configuration files.

**NOTE:** If you add or remove any SCSI peripherals from your system, you must reinstall PowerSCSI! for DOS/Windows.



---

# 1.0 PowerSCSI! pour DOS, Windows et NetWare 386

PowerSCSI! pour DOS/Windows/NetWare 386 offre un support pour la plupart des périphériques SCSI.

## 1.1 PowerSCSI! pour DOS/Windows

PowerSCSI! pour DOS/Windows est facile à installer pour DOS et pour Windows. Vous avez le choix entre deux méthodes d'installation : express ou personnalisée.

L'installation express analyse le bus SCSI et installe les pilotes appropriés pour les périphériques SCSI trouvés. Pour l'installation express, consultez les instructions dans *Installation express*, à la section 1.1.2.

L'installation personnalisée vous permet de modifier et d'installer seulement les pilotes que vous souhaitez. Pour l'Installation personnalisée, consultez les instructions dans *Installation personnalisée*, à la section 1.1.3.

### 1.1.1 Etape préliminaire

Pour utiliser PowerSCSI! pour DOS/Windows, il est nécessaire d'avoir installé avec succès votre contrôleur SCSI, vos câbles et périphériques SCSI, et de pouvoir initialiser DOS. Votre Windows 3.1 doit aussi être en fonctionnement. Si vous avez des difficultés à installer le matériel SCSI, consultez le guide de l'utilisateur livré avec votre contrôleur ou avec votre périphérique SCSI.

Veillez à faire une copie de sauvegarde des disquettes Future Domain avant d'installer PowerSCSI! pour DOS/Windows.

## 1.1.2 Installation express

Pour analyser vos unités SCSI et installer le pilote approprié dans chacune d'elles à l'aide de PowerSCSI!, procédez comme suit :

1. Insérez la disquette PowerSCSI! pour DOS/Windows/NetWare 386 dans le lecteur A: ou B:.

2. Si vous travaillez sous Windows :

A partir du menu Fichier, choisissez Exécuter.

Tapez **a:\setup** ou **b:\setup** sur la ligne de commande.

Cliquez sur OK ou appuyez sur la touche **Entrée**.

3. Si vous travaillez sous DOS :

A l'invite du DOS, tapez **a:** ou **b:** et appuyez sur la touche **Entrée** pour accéder au lecteur où se trouve la disquette PowerSCSI! pour DOS/Windows/NetWare 386.

Tapez **setup** et appuyez sur la touche **Entrée**.

L'affichage suivant vous permet de choisir l'installation express ou personnalisée :

Si nécessaire, vous pouvez obtenir de l'aide en appuyant sur **F1**.

Pour quitter l'installation à tout moment, appuyez sur **Alt+F4**, ou sous Windows, choisissez Fermer à partir du Menu Système (en utilisant la case en haut à gauche).

4. Cliquez sur Express ou appuyez sur la touche **Entrée**.
5. Suivez les instructions présentées dans Setup. Consultez l'aide si nécessaire.
6. Redémarrez votre ordinateur afin de valider les changements introduits dans vos fichiers de configuration DOS/Windows par le programme d'installation.

## Conseils pratiques pour l'installation

1. Après avoir effectué l'installation PowerSCSI!, réinitialisez votre ordinateur pour installer tous les pilotes.
2. Après avoir installé PowerSCSI! avec succès, optimisez votre mémoire. Les composants de PowerSCSI! requièrent de la mémoire. Si vous possédez MS-DOS ou PC-DOS 6.0 ou une version ultérieure, utilisez les commandes "memmaker" ou "ramboost" fournies avec votre DOS pour optimiser automatiquement votre mémoire (référez-vous à la documentation livrée avec votre version du DOS). Si vous possédez une version plus ancienne, vous devez optimiser votre mémoire manuellement. Consultez la documentation de votre DOS pour plus de renseignements.
3. Si vous utilisez "MULTI-CONFIG 6.0" - DOS 6.0 et les versions ultérieures supportent une nouvelle fonction appelée "multi-config", grâce à laquelle les utilisateurs chevronnés peuvent développer des configurations à initialisations multiples dans leurs fichiers *config.sys* et votre *autoexec.bat*. PowerSCSI! et les optimiseurs de mémoire livrés avec DOS ne sont pas capables de supporter tous les types de configuration que l'on peut créer à l'aide de "multi-config". Si vous utilisez les fonctions "multi-config" de DOS 6.0, vous devez optimiser vous-même votre *config.sys* et *autoexec.bat*. Future Domain vous recommande de TOUJOURS terminer votre *config.sys* avec un message {**common**}, car c'est à cet endroit que l'installation PowerSCSI! place les instructions dans votre fichier "multi-config" (cela s'applique aussi aux programmes d'installation d'autres vendeurs).
4. L'ordre est important pour les instructions de saisie ajoutées par PowerSCSI!. Si vous décidez de déplacer ou de copier des instructions dans votre *config.sys*, *autoexec.bat* ou *system.ini*, consultez d'abord les sections 1.1.3-4 et 1.3.

**REMARQUE :** Si vous ajoutez des périphériques SCSI ou si vous en retirez, vous devez réinstaller PowerSCSI! pour DOS/Windows.

### 1.1.3 Installation personnalisée

Pour pouvoir installer avec succès PowerSCSI! sur votre PC en utilisant l'Installation personnalisée, vous devez d'abord vous familiariser avec la structure interne de PowerSCSI! et l'emplacement des différents programmes de commande dans vos fichiers de configuration CONFIG.SYS, AUTOEXEC.BAT et SYSTEM.INI.

Pour l'installation personnalisée de PowerSCSI! pour DOS/Windows, procédez comme suit :

1. Insérez la disquette PowerSCSI! pour DOS/Windows/NetWare 386 dans le lecteur **A:** ou **B:**

2. Si vous travaillez sous Windows :

A partir du menu Fichier, choisissez Exécuter...

Tapez **a:\setup** ou **b:\setup** sur la ligne de commande.

Cliquez sur OK ou appuyez sur la touche **Entrée**.

3. Si vous travaillez sous DOS :

A partir de l'invite du DOS, tapez **a:** ou **b:** et appuyez sur la touche **Entrée** pour vous connecter au lecteur où se trouve la disquette PowerSCSI! pour DOS/Windows/NetWare 386.

Tapez **setup** et appuyez sur la touche **Entrée**.

Si nécessaire, vous pouvez obtenir de l'aide en appuyant sur **F1**.

Pour quitter l'installation à tout moment, appuyez sur **Alt+F4**, ou, si vous travaillez sous Windows, choisissez Fermer à partir du menu Système (en utilisant la case en haut à gauche).

4. Cliquez sur Custom pour modifier l'installation de PowerSCSI! pour DOS/Windows.

Si vous travaillez sous DOS, appuyez sur **Alt+C** pour mettre l'Installation personnalisée en surbrillance, puis appuyez sur la touche **Entrée**.

5. Le programme d'installation affiche les paramètres par défaut, selon les périphériques SCSI trouvés. Vous pouvez changer ces paramètres pour les adapter à vos besoins en cliquant à l'intérieur de la case correspondant au pilote voulu. Si la case est cochée, le programme d'installation met en place le pilote. Si elle n'est pas cochée, le programme ne sera pas installé. Le bouton More... (Suite) qui se trouve à côté de nombreuses options vous permet d'autres choix.

Vous obtiendrez des explications de ces options en cliquant sur Aide.

6. Lorsque vous avez terminé d'effectuer les changements, cliquez sur OK ou appuyez sur la touche **Entrée**. Procédez selon les instructions fournies dans le programme d'installation.
7. Redémarrez votre ordinateur pour valider les changements que Setup a apportés aux fichiers de configuration de votre PowerSCSI! pour DOS/Windows.

**REMARQUE :** Si vous ajoutez des périphériques SCSI à votre système ou si vous en retirez, vous devez réinstaller PowerSCSI! pour DOS/Windows.





---

# 1.0 PowerSCSI! für DOS, Windows und NetWare 386

PowerSCSI! für DOS/Windows/NetWare 386 unterstützt die meisten SCSI-Peripheriegeräte.

## 1.1 PowerSCSI! für DOS/Windows

PowerSCSI! für DOS/Windows kann sowohl für DOS als auch für Windows einfach installiert werden. Dafür stehen zwei Installationsverfahren zur Wahl: Expreß- oder benutzerdefinierte Installation.

Bei der Expreß-Installation wird der SCSI-Bus geprüft, und es werden die den vorhandenen Peripheriegeräten entsprechenden Treiber installiert. Anleitungen zur Expreß-Installation finden Sie in Abschnitt 1.1.2, *Expreß-Installation*.

Bei der benutzerdefinierten Installation haben Sie die Möglichkeit, nur die gewünschten Treiber zu installieren und zu modifizieren. Anleitungen zur benutzerdefinierten Installation finden Sie in Abschnitt 1.1.3, *Benutzerdefinierte Installation*.

### 1.1.1 Installationsvoraussetzungen

PowerSCSI! für DOS/Windows setzt voraus, daß das SCSI-Steuerteil, Kabel und die SCSI-Peripheriegeräte sachgemäß installiert sind und DOS gestartet werden kann. Für PowerSCSI! für Windows ist außerdem erforderlich, daß Windows bereits 3.1 läuft. Sollten Sie bei der Installation der SCSI-Hardware Schwierigkeiten haben, lesen Sie bitte im Benutzerhandbuch, das mit dem SCSI-Steuerteil oder dem

-Peripheriegerät geliefert wurde, die entsprechenden Kapitel durch.

Vergessen Sie nicht, von den Future Domain-Disketten Sicherungskopien anzulegen, bevor Sie PowerSCSI! für DOS/Windows installieren.

### 1.1.2 Expreß-Installation

Gehen Sie folgendermaßen vor, damit PowerSCSI! Ihre SCSI-Geräte prüft und für jedes Gerät den entsprechenden Treiber installiert:

1. Legen Sie die Diskette PowerSCSI! für DOS/Windows/NetWare 386 in Laufwerk A: oder B: ein.
2. Wenn Sie in Windows arbeiten:

Wählen Sie im Menü Datei Ausführen...

Geben Sie **a:\setup** oder **b:\setup** in die Befehlszeile ein.

Klicken Sie auf OK, oder drücken Sie die **Eingabetaste**.

3. Wenn Sie in DOS arbeiten:

Geben Sie an der DOS-Eingabeaufforderung **a:** oder **b:** ein, und drücken Sie die **Eingabetaste**, um auf das Laufwerk zuzugreifen, in dem sich die Diskette PowerSCSI! für DOS/Windows/NetWare 386 befindet.

Geben Sie **setup** ein, und drücken Sie die **Eingabetaste**.

Über den folgenden Eröffnungsbildschirm können Sie zwischen Expresß- und benutzerdefinierter Installation wählen:

Die Hilfe ist jederzeit durch Drücken von **F1** verfügbar.

Sie können die Installation jederzeit beenden, indem Sie **Alt+F4** drücken bzw. in Windows vom Systemmenü (über das Kästchen in der oberen linken Ecke) Schließen wählen.

4. Klicken Sie auf Express, oder drücken Sie die **Eingabetaste**.
5. Folgen Sie den Installationsanweisungen, und rufen Sie die Hilfe auf, wenn Sie Fragen haben.
6. Starten Sie Ihren Computer erneut, damit die während der Installation an den DOS/Windows-Konfigurationsdateien vorgenommenen Veränderungen aktiviert werden.

### **Tips zur Installation**

1. Starten Sie Ihren Computer nach der Installation von PowerSCSI! erneut, damit alle Treiber installiert sind.

2. Führen Sie nach der erfolgreichen Installation von PowerSCSI! eine Speicheroptimierung durch, da die Komponenten von PowerSCSI! Speicherplatz benötigen. Falls Sie mit MS-DOS oder PC-DOS 6.0 oder neuerer Version arbeiten, setzen Sie die in DOS vorhandenen Befehle "memmaker" oder "ramboost" ein, damit Ihr Speicher automatisch optimiert wird. Falls Sie mit einer älteren DOS-Version arbeiten, muß die Speicheroptimierung manuell vorgenommen werden. Nähere Informationen zu diesen beiden Verfahren finden Sie in den Unterlagen zu Ihrer jeweiligen DOS-Version.
3. Falls Sie mit 6.0 "MULTI-CONFIG" arbeiten: DOS 6.0 und neuere Versionen unterstützen eine neue Funktion mit der Bezeichnung "multi-config", die es erfahrenen Anwendern ermöglicht, in den Dateien CONFIG.SYS und AUTOEXEC.BAT mehrfache Umladekonfigurationen zu entwickeln. Power SCSI! und die mit DOS gelieferten Speicheroptimierungsprogramme können nicht alle Konfigurationen, die möglicherweise mit "multi-config" erstellt werden, handhaben. Zum Einsatz der "multi-config"-Funktionen von DOS 6.0 müssen Sie die Dateien CONFIG.SYS und AUTOEXEC.BAT selbst optimieren. Future Domain schlägt vor, daß Sie CONFIG.SYS IMMER mit einer {common}-Anweisung beenden, da PowerSCSI! an dieser Stelle die Anweisungen in der Datei "multi-config" einfügt (dies gilt auch für die Installationsprogramme anderer Hersteller).
4. Für die bei der PowerSCSI!-Installation hinzugefügten Anweisungen ist die Reihenfolge sehr wichtig. Falls Sie Anweisungen in der Datei CONFIG.SYS, AUTOEXEC.BAT oder SYSTEM.INI verschieben oder kopieren möchten, lesen Sie sich zuvor Abschnitte 1.1.3-4 und 1.3 durch.

**HINWEIS:** Falls Sie ein SCSI-Peripheriegerät zu Ihrem System hinzufügen oder daraus entfernen, muß PowerSCSI! für DOS/Windows erneut installiert werden.

### 1.1.3 Benutzerdefinierte Installation

Für die erfolgreiche benutzerdefinierte Installation von PowerSCSI! auf Ihrem PC müssen Sie die interne Struktur von PowerSCSI! kennen und wissen, wo die verschiedenen Treiber in die Systemkonfigurationsdateien CONFIG.SYS, AUTOEXEC.BAT und SYSTEM.INI installiert werden müssen.

Gehen Sie bei der benutzerdefinierten Installation von PowerSCSI! für DOS/Windows folgendermaßen vor:

1. Legen Sie die Diskette PowerSCSI! für DOS/Windows/NetWare 386 in Laufwerk A: oder B: ein.

2. Wenn Sie in Windows arbeiten:

Wählen Sie im Menü Datei Ausführen...

Geben Sie **a:\setup** oder **b:\setup** in die Befehlszeile ein.

Klicken Sie auf OK, oder drücken Sie die **Eingabetaste**.

3. Wenn Sie in DOS arbeiten:

Geben Sie an der DOS-Eingabeaufforderung **a:** oder **b:** ein, und drücken Sie die **Eingabetaste**, um auf das Laufwerk zuzugreifen, in dem sich die Diskette PowerSCSI! für DOS/Windows/NetWare 386 befindet.

Geben Sie **setup** ein, und drücken Sie die **Eingabetaste**.

Die Hilfe ist jederzeit durch Drücken von **F1** verfügbar.

Sie können die Installation jederzeit beenden, indem Sie **Alt+F4** drücken bzw. in Windows vom Systemmenü (über das Kästchen in der oberen linken Ecke) Schließen wählen.

4. Klicken Sie auf Custom, um die Installation von PowerSCSI! für DOS/Windows zu modifizieren.

Falls Sie in DOS arbeiten, drücken Sie **ALT+C**, um Custom zu markieren und drücken dann die **Eingabetaste**.

5. Die Installation zeigt die Standardeinstellungen gemäß der erkannten SCSI-Peripheriegeräte an. Diese Einstellungen können Ihren Anforderungen entsprechend geändert werden, indem Sie in das Kästchen neben dem jeweiligen Treiber klicken. Ein mit "X" markiertes Kästchen weist das Installationsprogramm darauf hin, daß der Treiber installiert werden soll. Ist das Kästchen leer, wird der Treiber nicht installiert. Die Schaltfläche More..., die neben einigen der Optionen zu sehen ist, weist auf weitere verfügbare Optionen hin.

Erklärungen zu diesen Optionen können Sie durch Klicken auf die Schaltfläche Hilfe aufrufen.

6. Wenn Sie alle gewünschten Änderungen vorgenommen haben, klicken Sie auf OK, oder drücken Sie die **Eingabetaste** und befolgen dann die Installationsanweisungen.
7. Starten Sie den Computer erneut, damit die während der Installation in den Konfigurationsdateien von PowerSCSI! für DOS/Windows durchgeführten Änderungen aktiviert werden.

**HINWEIS:** Falls Sie ein SCSI-Peripheriegerät zu Ihrem System hinzufügen oder daraus entfernen, muß PowerSCSI! für DOS/Windows erneut installiert werden.

---

# 1.0 PowerSCSI! per DOS, Windows e NetWare 386

Power SCSI! per DOS/Windows/NetWare 386 consente la comunicazione tra la maggior parte delle periferiche SCSI.

## 1.1 PowerSCSI! per DOS/Windows

PowerSCSI! per DOS/Windows è di facile installazione sia su un sistema DOS che Windows. Vi sono due tipi di installazione tra cui scegliere: rapida o personalizzata.

L'installazione rapida analizza il bus SCSI e installa i driver adatti alle periferiche SCSI che vi reperisce. Le istruzioni per l'installazione rapida sono fornite nella sezione 1.1.2, *Installazione rapida*.

Con l'installazione personalizzata, l'utente può modificare e installare soltanto i driver desiderati. Le istruzioni per l'installazione personalizzata sono fornite nella sezione 1.1.3, *Installazione personalizzata*.

### 1.1.1 Preliminari

Per installare PowerSCSI! per DOS/Windows, è necessario aver installato l'unità di controllo SCSI, i cavi e le periferiche SCSI e si deve poter caricare DOS. Per installare PowerSCSI! per Windows, occorre prima avviare Windows 3.1. In caso di difficoltà durante l'installazione dell'hardware SCSI, consultare il manuale dell'utente fornito con l'unità di controllo o la periferica SCSI.

Prima di procedere all'installazione di PowerSCSI! per DOS/Windows, è consigliabile effettuare delle copie di riserva dei dischetti Future Domain.



## 1.1.2 Installazione rapida

Per effettuare la scansione dei dispositivi SCSI e installare il driver adatto a ciascun dispositivo, attenersi alle seguenti istruzioni.

1. Inserire il dischetto PowerSCSI! per DOS/Windows/NetWare 386 nell'unità A: o B:.

2. In Windows:

dal menu File, selezionare la voce Esegui...

Digitare **a:\setup** o **b:\setup** alla riga di comando.

Fare clic su OK o premere il tasto **Invio**.

3. In DOS:

al prompt di DOS, digitare **a:** o **b:** e premere **Invio** per collegarsi all'unità in cui è stato inserito il dischetto PowerSCSI! per DOS/Windows/NetWare 386.

Digitare **setup** e premere **Invio**.

La prima schermata consente all'utente di scegliere il tipo di installazione desiderato, rapida o personalizzata.

Per visualizzare la guida in linea in qualsiasi momento è sufficiente premere **F1**.

Per uscire dal setup in qualsiasi momento, premere **Alt + F4**, oppure, in Windows, selezionare Chiudi dal menu di controllo (visualizzato facendo clic nella casella in alto a sinistra).

4. Fare clic su Express (Rapida) o premere il tasto **Invio**.
5. Attenersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo dal programma di setup. Per qualsiasi chiarimento, richiamare la guida in linea.
6. Riavviare il computer per attivare le modifiche effettuate ai file di configurazione DOS/Windows durante la procedura di setup.

## Suggerimenti per l'installazione

1. Una volta eseguito il programma Setup di PowerSCSI!, riavviare il computer affinché tutti i driver vengano installati.
2. Una volta completato il setup, ottimizzare la memoria del sistema. I componenti di PowerSCSI! richiedono una certa quantità di memoria. Se sul computer è installato MS-DOS o PC-DOS 6.0 o una versione più recente, utilizzare i comandi “memmaker” o “ramboost” di DOS per ottimizzare automaticamente la memoria del sistema (consultare la documentazione che accompagna la versione di DOS in dotazione). Se sul sistema è installata una versione precedente di DOS, la memoria deve essere ottimizzata manualmente. La documentazione fornita con DOS contiene ulteriori informazioni su questa procedura.
3. Se si utilizza 6.0 “MULTI-CONFIG”, la versione 6.0 di DOS e quelle più recenti sono dotate di una funzione detta “multi-config” che consente agli utenti esperti di DOS di creare più di una configurazione di avvio nei file config.sys e autoexec.bat. PowerSCSI! e le funzioni di ottimizzazione della memoria fornite con DOS non sono in grado di elaborare tutte le configurazioni che possono essere create per mezzo di “multi-config”. Se si utilizzano le funzioni “multi-config” di DOS 6.0, l'utente dovrà ottimizzare i file config.sys e autoexec.bat. Future Domain consiglia di concludere SEMPRE il file config.sys con un enunciato **{common}** poiché in quel punto PowerSCSI! inserisce gli enunciati nel file “multi-config” (ciò è valido anche per i programmi di setup di altri fornitori).
4. Chiedere al sistema di effettuare dei conteggi per gli enunciati che sono aggiunti dal Setup di PowerSCSI!. Qualora si desideri spostare o copiare alcuni degli enunciati contenuti nei file config.sys, autoexec.bat. o system.ini, consultare prima le sezioni 1.1.3-4 e 1.3.

**NOTA:** se si aggiungono o rimuovono una o più periferiche dal sistema, occorre installare nuovamente PowerSCSI! per DOS/Windows.

### 1.1.3 Installazione personalizzata

Per eseguire una corretta installazione personalizzata di PowerSCSI! sul PC, occorre avere una buona conoscenza della struttura interna di PowerSCSI! e delle esatte ubicazioni nei file CONFIG.SYS, AUTOEXEC.BAT e SYSTEM.INI in cui vanno installati i driver.

Per effettuare l'installazione personalizzata di PowerSCSI! per DOS/Windows, attenersi alle istruzioni fornite qui di seguito.

1. Inserire il dischetto PowerSCSI! per DOS/Windows/NetWare 386 nell'unità A: o B:

2. In Windows:

dal menu File, selezionare la voce Esegui...

Digitare **a:\setup** o **b:\setup** alla riga di comando.

Fare clic su OK o premere il tasto **Invio**.

3. In DOS:

al prompt di DOS, digitare **a:** o **b:** e premere il tasto **Invio** per collegarsi all'unità in cui è stato inserito il dischetto PowerSCSI! per DOS/Windows/NetWare 386.

Digitare **setup** e premere **Invio**.

Per visualizzare la guida in linea in qualsiasi momento è sufficiente premere **F1**.

Per uscire dal setup in qualsiasi momento, premere **Alt + F4**, oppure, in Windows, selezionare Chiudi dal menu di controllo (visualizzato facendo clic nella casella in alto a sinistra).

4. Fare clic su Custom (Personalizzata) per modificare l'installazione di PowerSCSI! per DOS/Windows.

Per DOS, premere **Alt + C** per evidenziare Custom (Personalizzata) e premere **Invio**.

5. Il programma di setup visualizza le impostazioni predefinite in base alle periferiche SCSI reperite. Per modificare le impostazioni secondo le necessità, è sufficiente selezionare un driver facendo clic con il mouse nella casella accanto ad esso. La "X" che compare nella casella del driver selezionato indica al programma di setup di installare tale driver. Se la casella è vuota, il driver corrispondente non verrà installato. Il pulsante More... (Altro) che compare accanto ad alcune delle opzioni consente di visualizzare ulteriori opzioni.

Per ulteriori informazioni su queste opzioni, fare clic sul pulsante Help (Guida).

6. Una volta ultimate le modifiche, fare clic su OK o premere **Invio**. Attenersi alle istruzioni del programma Setup visualizzate sullo schermo.
7. Riavviare il computer per attivare le modifiche effettuate ai file di configurazione DOS/Windows durante la procedura di setup.

**NOTA:** se si aggiunge o rimuove una o più periferiche dal sistema, occorre installare nuovamente PowerSCSI! per DOS/Windows.



---

# 1.0 PowerSCSI! para DOS, Windows y NetWare 386

PowerSCSI! para DOS/Windows/NetWare 386 proporciona soporte para la mayoría de los periféricos SCSI.

## 1.1 PowerSCSI! para DOS/Windows

PowerSCSI! para DOS/Windows es fácil de instalar tanto para Dos como para Windows. Puede elegirse uno de dos procedimientos de instalación: instalación rápida (Express) o instalación personalizada (Custom).

La instalación rápida examina el bus SCSI e instala los controladores apropiados para los periféricos SCSI que encuentra. Para obtener instrucciones para la instalación rápida, vea la Sección 1.1.2, *Instalación rápida*.

La instalación personalizada le permite modificar e instalar solamente los controladores que desea. Para obtener instrucciones para la instalación personalizada, vea la Sección 1.1.3, *Instalación personalizada*.

### 1.1.1 Antes de comenzar

PowerSCSI! para DOS/Windows requiere la correcta instalación del controlador SCSI, cables y periféricos SCSI y la capacidad de iniciar DOS. PowerSCSI! para Windows requiere que se esté ejecutando Windows 3.1. Si tiene dificultades para instalar el hardware SCSI, consulte el manual del usuario que viene con el controlador o periférico SCSI para obtener ayuda.

Asegúrese de crear copias de seguridad de los disquetes Future Domain antes de instalar PowerSCSI! para DOS/Windows.

## 1.1.2 Instalación rápida

Para que PowerSCSI! examine los dispositivos SCSI e instale el controlador adecuado para cada dispositivo, siga los siguientes pasos:

1. Inserte el disquete de PowerSCSI! para DOS/Windows/NetWare 386 en la unidad de disco A: o B:.

2. Si está usando Windows:

Desde el menú Archivo, elija Ejecutar... .

Escriba **a:\setup** o **b:\setup** en la línea de comando.

Haga clic en Aceptar o presione **Entrar**.

3. Si está usando DOS:

En el símbolo del sistema DOS, escriba **a:** o **b:** y presione **Entrar** para comunicarse con la unidad de disco que contiene el disquete PowerSCSI! para DOS/Windows/NetWare 386.

Escriba **setup** y presione **Entrar**.

Las pantallas siguientes le permitirán elegir la instalación rápida o personalizada:

La ayuda está siempre disponible presionando **F1**.

Para abandonar Setup en cualquier momento, presione **Alt+F4** o, desde Windows, elija Cerrar en el menú Control (usando el botón de la esquina superior izquierda).

4. Haga clic en Express o presione **Entrar**.
5. Siga las instrucciones presentadas por Setup. Use la ayuda si tiene dudas.
6. Reinicie la computadora para activar los cambios que Setup hizo a los archivos de configuración de DOS/Windows.

## Sugerencias para la instalación

1. Después de ejecutar el Setup de PowerSCSI!, reinicie la computadora para que se instalen todos los controladores.
2. Después de haber instalado correctamente PowerSCSI!, optimice la memoria de la computadora. Los componentes de PowerSCSI! necesitan memoria. Si dispone de MS-DOS, o de PC-DOS 6.0 o una versión posterior, use los comandos “memmaker” o “ramboost” proporcionados con DOS para optimizar automáticamente la memoria (consulte la documentación que vino con su versión de DOS). Si tiene una versión anterior de DOS, deberá optimizar la memoria manualmente. Vea la documentación de DOS para obtener mayor información.
3. SI UTILIZA “MULTI-CONFIG” 6.0 - DOS 6.0 y posteriores soportan una nueva función llamada “multi-config” que permite a los usuarios expertos desarrollar configuraciones de iniciación múltiples en los archivos config.sys y autoexec.bat. PowerSCSI! y los optimizadores de memoria que vienen con DOS no pueden manejar todas las configuraciones posibles que pueden crearse con “multi-config”. Si utiliza las funciones “multi-config” de DOS 6.0, deberá optimizar los archivos config.sys y autoexec.bat por cuenta propia. Future Domain sugiere que SIEMPRE termine su config.sys con una declaración {**common**} ya que ahí es donde PowerSCSI! Setup colocará las declaraciones en el archivo “multi-config” (esto también se aplica a los programas Setup de otros fabricantes).
4. El orden de las declaraciones agregadas por PowerSCSI! Setup tiene importancia. Si usted decide cambiar la ubicación o copiar las declaraciones de los archivos config.sys, autoexec.bat o system.ini, vea las secciones 1.1.3-4 y 1.3 antes de hacerlo.

**NOTE:** Si añade o retira algún periférico SCSI del sistema, deberá reinstalar PowerSCSI! para DOS/Windows.



### 1.1.3 Instalación personalizada

Para instalar PowerSCSI! correctamente en una PC mediante la instalación personalizada es necesario entender la estructura interna de PowerSCSI! y saber dónde instalar los diferentes controladores en los archivos de configuración del sistema CONFIG.SYS, AUTOEXEC.BAT y SYSTEM.INI.

Para efectuar la instalación personalizada de PowerSCSI! para DOS/Windows, siga estos pasos:

1. Inserte el disquete PowerSCSI! para DOS/Windows/NetWare 386 en la unidad de disco A: o B:.

2. Si está usando Windows:

Desde el menú Archivo, elija Ejecutar... .

Escriba **a:\setup** o **b:\setup** en la línea de comando.

Haga clic en Aceptar o presione **Entrar**.

3. Si está usando DOS:

En el símbolo del sistema DOS, escriba **a:** o **b:** y presione **Entrar** para comunicarse con la unidad de disco que contiene el disquete PowerSCSI! para DOS/Windows/NetWare 386.

Escriba **setup** y presione **Entrar**.

La ayuda está siempre disponible presionando **F1**.

Para abandonar Setup en cualquier momento, presione **Alt+F4** o, desde Windows, elija Cerrar en el menú Control (usando el botón en la esquina superior izquierda).

4. Haga clic en Custom para modificar la instalación de PowerSCSI! para DOS/Windows.

En DOS, presione **ALT+C** para realzar Custom y luego **ENTRAR**.

5. El Setup mostrará las configuraciones predeterminadas según los periféricos SCSI encontrados. Usted podrá cambiar las configuraciones para que se ajusten a sus necesidades haciendo clic dentro de la casilla próxima al controlador correspondiente. Una X en la casilla hace que Setup instale el controlador. Una casilla en blanco indica que el controlador no será instalado. El botón More... junto a varias de las opciones proporciona acceso a opciones adicionales.

Para obtener una explicación de estas opciones, haga clic en el botón Help.

6. Cuando termine de hacer estos cambios, haga clic en OK o presione **Entrar**. Siga las instrucciones de Setup.
7. Reinicie la computadora para activar los cambios que Setup hizo a los archivos de configuración de PowerSCSI! para DOS/Windows.

**NOTA:** Si añade o retira algún periférico SCSI del sistema, deberá reinstalar PowerSCSI! para DOS/Windows.



---

# 1.0 DOS / Windows / NetWare386 用 PowerSCSI!

DOS / Windows / NetWare386 用 PowerSCSI!は、ほとんどの SCSI 周辺デバイスをサポートします。

## 1.1 DOS / Windows 用 PowerSCSI!

DOS / Windows 用 PowerSCSI!は、DOS または Windows に容易にインストールすることができます。その際、エクスプレス・インストールまたはカスタム・インストールのどちらか一方のインストール方法をお選びください。

エクスプレス・インストールでは、SCSIバスをスキャンして、検出した SCSI 周辺デバイスに適したドライバがインストールされます。エクスプレス・インストールの方法については、「1.1.2 エクスプレス・インストール」を参照してください。

カスタム・インストールでは、ユーザの要求に合わせてドライバを対応させインストールすることができます。カスタム・インストールの方法については、「1.1.3 カスタム・インストール」を参照してください。

### 1.1.1 はじめに

DOS / Windows 用 PowerSCSI!の使用に際しては、お手持ちの SCSI コントローラ、ケーブル、および SCSI 周辺デバイスが正しくインストールされていること、ならびにユーザによる DOS のブートが可能であることが必要です。Windows 用 PowerSCSI!の場合は、Windows 3.1 が必要です。SCSI ハードウェアのインストールでお困りの場合は、SCSI コントローラまたは周辺デバイス付属のユーザズ・マニュアルを参照してください。

DOS / Windows 用 PowerSCSI!をインストールする前に、必ず Future Domain ディスケットのバックアップ・コピーを作成してください。

## 1.1.2 エクスプレス・インストール

PowerSCSI!でユーザのSCSIデバイスをスキャンし、各デバイスに適したドライバをインストールするには、以下の手順を実行します。

1. DOS／Windows／NetWare386用PowerSCSI!のディスクレットをドライブA:またはB:に挿入します。

2. Windowsをご使用の場合は、

FileメニューからRunを選択します。

コマンド行にa:\setupまたはb:\setupとタイプします。

OKをクリックするか、Enterキーを押します。

3. DOSをご使用の場合は、

DOSプロンプトでa:またはb:とタイプし、Enterキーを押してDOS／Windows／NetWare386用PowerSCSI!ディスクットの入っているドライブを指定します。

setupとタイプしてEnterキーを押します。

F1キーを押すと、いつでもHelp画面が表示されます。

Setupを中止したい場合は、Alt + F4を押すか、またはWindowsの場合は、画面左上角のボックスを使用してシステム・メニューからCloseを選択します。

4. Expressをクリックするか、Enterキーを押します。
5. Setupによって示される指示に従ってください。疑問点のある場合は、Helpをご使用ください。
6. パソコンを再起動して、ご使用のDOS／Windowsコンフィギュレーション・ファイルに追加されたSetupの変更内容を有効にします。

## インストール時の留意事項

1. PowerSCSI!のSetupを実行後、すべてのドライバがインストールされるように、ご使用のコンピュータを再起動します。
2. PowerSCSI!のコンポーネントにはメモリが必要です。PowerSCSI!のSetupが完了したら、使用可能なメモリを最大限に維持するためMS-DOSまたはPC DOS 6.0以降を御使用の場合は"memmaker"あるいは"ramboost"コマンドを御使用下さい（お手持ちのDOSのマニュアルを参照）。下位バージョンのDOSをお持ちの場合は、マニュアル操作でメモリを最適化してください。詳しくはDOSのマニュアルを参照してください。

3. DOS 6.0"MULTI-CONFIG"をご使用の場合、DOS6.0以降のバージョンでは、"multi-config"という新しい機能をご利用いただけます。これにより、経験豊富なユーザはconfig.sysファイルやautoexec.batファイルに複数のブート構成を構築することができます。しかし、PowerSCSI!は、"multi-config"によって作成できるすべてのファイル構成でメモリの最適化をはかることができません。DOS6.0の"multi-config"機能をご使用の場合は、ご自分でconfig.sysおよびautoexec.batの最適化を図る必要があります。その際Future Domainでは、PowerSCSI!Setupが"multi-config"に記述を加える要領で、常に{common}でconfig.sysを終了することをおすすめします。(他社のSetupプログラムもこのようになっています)
4. PowerSCSI!Setupが加える記述は規定通りに順序づけられています。

注： ご使用のパソコンにSCSI!周辺デバイスを追加したり削除した場合は、DOS / Windows用PowerSCSI!を再度インストールする必要があります。

### 1.1.3 カスタム・インストールレーション

カスタム・インストールレーションを使ってPowerSCSI!をうまくインストールするには、PowerSCSI!の内部構成を理解した上で、CONFIG.SYS、AUTOEXEC.BAT、およびSYSTEM.INIシステム・コンフィギュレーション・ファイルのどこに各種ドライバをインストールしたらよいかを知っておく必要があります。

DOS / Windows用PowerSCSI!のカスタム・インストールレーションは、以下の手順で行います。

1. DOS / Windows / NetWare386用PowerSCSI!のディスクレットをドライブA:またはB:に挿入します。
2. Windowsをご使用の場合は、  
FileメニューからRunを選択します。  
コマンド行にa:\setupまたはb:\setupとタイプします。  
OKをクリックするか、Enterキーを押します。

3. DOSをご使用の場合は、

DOSプロンプトでa:またはb:とタイプし、Enterキーを押してDOS／Windows／NetWare386用PowerSCSI!ディスクットの入っているドライブを指定します。

setupとタイプしてEnterキーを押します。

F1キーを押すと、いつでもHelp画面が表示されます。

Setupを中止したい場合は、Alt + F4を押すか、またはWindowsの場合は、画面左上角のボックスを使用してシステム・メニューからCloseを選択します。

4. Customをクリックします。

DOSを御使用の場合は、Custom（カスタム）をマウスでクリックするか、あるいは、TABキーでCustom（カスタム）をハイライトしてEnterキーを押して下さい。Windowsの場合は、Altキーを押した状態でCを押してEnterキーを押して下さい。

5. 検出されたSCSI周辺デバイスをもとに、デフォルト設定値が表示されます。対応するドライバの隣のボックスをクリックすると、希望に合わせて設定値を変更することができます。ボックス内の"X"は、Setupに対してそのドライバがインストールされることを示します。ブランクのボックスは、そのドライバがインストールされないことを示します。一部のオプションの横にあるMore...ボタンを使用すると、追加オプションにアクセスできます。

これらのオプションの詳細については、Helpボタンをクリックして下さい。

6. 選択を終了したら、OKをクリックするか、Enterを押します。Setupによって示された指示に従ってください。
7. パソコンを再起動して、ご使用のDOS／Windowsコンフィギュレーション・ファイルに追加されたSetupの変更事項を有効にします。

注： ご使用のシステムにSCSI!周辺デバイスを追加したり削除した場合は、DOS／Windows用PowerSCSI!を再度インストールする必要があります。







**Corporate Headquarters:**

**2801 McGaw Avenue ♦ Irvine, California 92714**

**Tel: (714) 253-0400 ♦ FAX: (714) 253-0913**

**European Office:**

**Royal Albert House, Sheet Street, Windsor**

**Berkshire SL4 1BE United Kingdom**

**Tel: 44 753 831 262 ♦ FAX: 44 753 620 184**

**Asian Office:**

**Room 111, 4th Floor, No. 200, Sec. 1, Keelung Road**

**Taipei, Taiwan, Republic of China**

**Tel: 886-2-722 7222, Ext. 111, 211 or 311 ♦ FAX: 886-2-345 1896**

P/N 55-00072-000-00